ONDO PASAU ANDRAMAIXEK ETA GUTXI GASTAU INGURUMENA!

Jaiak eta jai-giroa zabaltzen dira gure inguruko bazter guztietara uda garaian. Kontsumoaren gorakada ere badakarte gehienetan, eta nola ez, zabor gehiagoren sorrera. Jaiaz gozatzera zoazenean, gogoan izan **hondakin gutxiago sortzeko irizpideak,** ingurumena zaintzea eta ondo pasatzea bateragarriak baitira.

Erabili edalontzi eta baxera **BERRERABILGARRIAK,** erabilera bakarrekoak saihestuz.

Ongi neurtu erosi beharreko **KANTITATEAK,** ahalik eta gutxien sobra dadin.

Aukeratu ontzi eta **BILDUKI GUTXIEN** dituzten produktuak.

BEREIZTU sortzen dituzun hondakinak eta utzi bakoitza dagokion lekuan.

Errespetatu eta **ZAINDU** guztion ingurunea: txukuntasuna, hiri-altzariak, zarata...

GIPUZKOA zurekin, aurrera. GARAPEN IRAUNKORREKO DEPARTAMENTUA / DEPARTAMENTO DE DESARROLLO SOSTENIBLE

UROLA ERDIKO Zerbitzu Mankomunitatea / Mancomunidad de Servicios DEL UROLA MEDIO

Telefono interesgarriak

Udaltzainak	943 85 71 71
Osasun etxea	943 85 00 20 / 943 85 00 70
Osasun etxea (Aurretik txanda hartzeko)	943 85 20 08
Gurutze Gorria	943 85 32 97
DYA	943 46 46 22
SOS-DEIAK	112
ERTZAINTZA	112

Paper birziklatuan egina 3563-009

Kontzejupetik
2009ko abuztua | 17
AZKOITIA Udala

ONDO PASAU Andramaixek /09

Pako-Pako

Azkoitiko
istorio kontatzailea

Pako-Pako Azkoitiko txori hizlaria da eta bere liburuetan dioen moduan, bere altxorrik ederrenaren berri ematen du beti, Azkoitiaren berri, alegia.

Azkoitiko kontuak laburrean

Hau duk hau POZA!

Andramaixek bizirik daude. Gurekin batera, festak ere etengabe aldatzen doaz. Aurpegi ezberdinak hartzen. Berritzen. Betiko argazkiekin artean, beti dago ustekabean harrapatzen gaituenen bat. Gauza bat ez da aldatu. Festek azkoitiarroi ematen diguten barne-poza.

Agurra

Hala esan zidan aurrekoan batek. “Nik nire bikotea izar asko dituen tokietara eramaten dut lo egitera”, “kontxo!”-esan nion-. “Bai, zakua hartu eta izarpera” hark erantzun. Askotan, gauzak, gogotsu heltzen badiegu, guk nahi ditugun kolorekoak bihur ditzakegu. Konpainiak, noski, laguntzen du. Festak ere lagun arteak egiten ditu festa. Eta festarako grinak, gogoak. Gero eta gizarte indibidualistagoa omen garen honetan, herriko jaiek elkarrengana hurbiltzeko aukera aproposa eskaintzen dute. Eta gainean ditugu.

Alkate naizen aldetik, hainbatetan suertatzen zait herritarrongana zuzentzea berri on batekin; baita, noski, samurrak ez diren kontuekin ere. Edota sekula esan nahiko ez nitudanekin. Oraingoan esan beharrekoa laburra da oso eta are eta atseginagoa: Ondo pasa Andramaixek! Horixe opa dizuet azkoitiar guztioi. Herri bat gara. Lanean eta parrandan. Festak lanerako ere indarra ematen baitu. Euskaldunok langile on fama izan dugu beti, eta datozen egunetan jai-giroan ere arrainak uretan bezala moldatzen garela erakustea dagokigu.

Nik denborarekin ikusi dut nahiago dudala logurea kenduarazten didan bizitza bat, lokartzen nauena baino. Eta horretxegatik ditut gustukoak festak. Eguneroko zorroztasunetik atera eta beste modu bateko zurrunbiloan sartzeko balio dutelako. Egia esan, egutegia beti gorri balego, ez genuke jakingo zer nolako pagotxa den jai egitea. Andramaixek zaldiko-maldikotik, taberna zulotik edo kontzertuek erakarritako jende multzoaren artetik bizi dituzuela ere, ondo-ondo pasa!

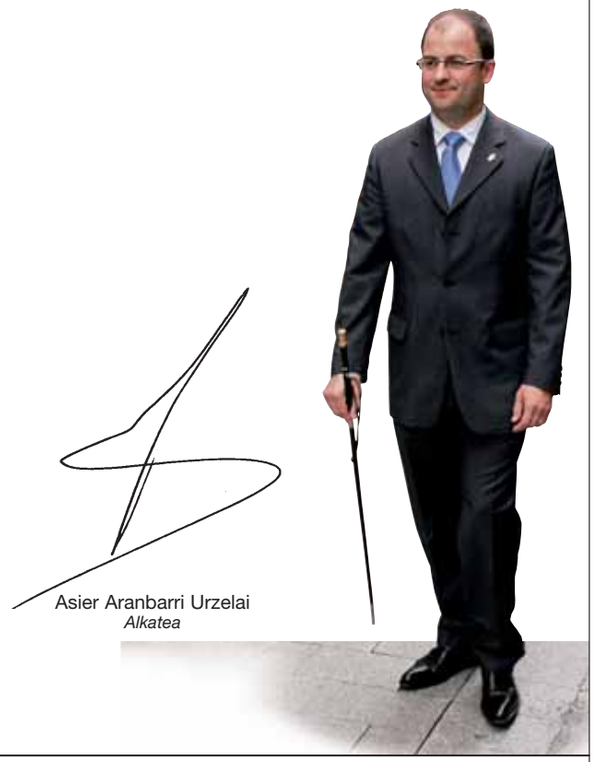
Ondo pasau Andramaixek!
¡Viva los Andramaris!
Passe umas Felizes Fiestas de Andra-Mari
Să petrecet, i bine săr bătoriile de Sfînta Maria

ہم آپ کو دعوت دیتے ہیں۔ اس میلے
میں شرکت کیلئے۔ آندرا ماری

إقضوا عطلة سعيدة
مع "أندرا. ماري"

“Yo llevo a mi novia a lugares con muchas estrellas”, me dijo una persona el otro día. “¿Y eso?”, le pregunté. “Sí, a dormir bajo las estrellas”, me contestó. Las vivencias, pueden convertirse en lo que queremos que sean. Por supuesto, la buena compañía ayuda, ya que son los amigos quienes hacen que las fiestas sean fiestas. En esta sociedad cada vez más individualista, las fiestas patronales nos ayudan a ser un pueblo, y lo cierto es que ya no nos queda nada para que estalle el cohete.

Muchas veces, me dirijo a las/os azkoitiarras con buenas noticias; también, cómo no, con temas nada dulces; y hay veces que no tengo más remedio que decir lo que nunca hubiera deseado que saliera de mi boca. Esta vez, lo que vengo a deciros es breve y agradable: ¡Que disfrutéis de los Andramaris! Es lo que os deseo a todas y todos los azkoitiarras. Somos un pueblo, tanto para trabajar como para disfrutar y la fiesta nos da energía para ello. Me gustan estas fiestas, los Andramaris. Aparcamos el quehacer diario para zambullirnos en un mar de gente con pañuelo azul. Lo cierto es que si el calendario fuera rojo todo el año, no sabríamos apreciar un día de fiesta. Viváis los Andramaris en donde los viváis, bien encima de un tiovivo o entre el gentío, ¡que los disfrutéis a lo grande!



Asier Aranbarri Urzelai
Alkatea

14 ostirala

11:45 Udal Pleno Aretoan Anaitasuna Futbol Taldeari, 75. urteurreneko omenaldia.

12:00 Herriko Musika Bandak "Ondo pasau Andramaixek" jotzen duen bitartean, kanpai hotsek lagunduta, jaiei hasiera emango dien suziria botako da. Jarraian Musika Bandaren, Parrokiako Abesbatzaren eta Iraurgi Abesbatzaren laguntzaz, herritar guztiok, On Anastasio Albisuren letra eta Miguel Maria Azpiazuren musika duen "AZKOITIA" kantatuko dugu. Ondoren Musika Bandaren eta Txalkor Txistulari Taldearen Kalejira.

12:15 Eltziegoko Dultzaineroek "KANDIDO" konposaketa eskainiko dute ondoren, Erraldoi eta Buruhandiekin kalejiran.

17:00 Txerloiko Futbol Zelaian "XIII Jabier Sagarzazu Saria". ANAITASUNA – LAGUN ONAK.

18:00 Herriko Enparantzan haurrentzat ekitaldia: POTXIN eta PATXIN pailazoak.

20:00 Eliza Nagusian, Ignacio Busca Sagastizabalen "Salbea" (7 ahotsetara) eta Aita Nemesio Otañoren "Ave Maria" (5 ahotsetara) abestuko dira.

22:30 Herriko Enparantzan, "EUSKO DANCE" musika jaialdia.

Aurten **ANAITASUNA Futbol taldeak** izango du **ANDRAMAIXEI** hasiera emango dien txupinazoa botatzeko pagotxa.

15 larunbata

09:30 Eltziegoko Dultzaineroen kalejira.

10:00 Herriko Musika Bandaren kalejira.

10:50 Udalbatzari Eliza Nagusira lagunduz Herriko Musika Bandak, Txistularien laguntzaz, "Alkate Soinua" joko du.
Elizan, Meza Nagusian, Parrokiako Abesbatzak eta Iraurgi Abesbatzak Peñagarikanoren "Euskaldunen Meza " abestuko dute, 5 ahotsetara.
Organista: Jose Luis Franzesena.
Zuzendaria: Inazio Alberdi.

11:30 Dultzaineroen laguntzaz, Erraldoi eta Buruhaundien kalejira.

13:00 Herriko Musika Bandak eta Txalkor txistulari taldeak ondorengo kontzertua eskainiko dute:

Musika Bandak
Zuzendaria: Inazio Alberdi.

"Inquietudes Culturales"
Kontzerturako Pasodoblea - R. Domenech Pardo.

"Capricho Español"
5 saiotako suitea - N. Rimsky Korsakow.

Txalkor Txistulari Taldeak

"Mendiko Soinua" - Jesus Guridi.

"Pasodoble" - Lizarrako Gaiteroen errepertorioa.

Musika Bandak
Zuzendaria: Inazio Alberdi.

"El Principe Igor". Dantza gerrariak - A. Borodin.

16:00 Balda Plazan, Umeentzako Parkea, gazteluak, e.a.

17:30 Gurea pilotalekuan egungo pilotari onenekin, pilota partiduak.

20:00 Eltziegoko Dultzaineroen kalejira.

23:00 Baztarrikaldetik, Pirotecnia ZARAGOZANA etxearen eskutik su artifizialak.

23:15 Herriko Enparantzan, ABIBA DISKOJAIA.

16 igandea

09:30 Eltziegoko Dultzaineroen kalejira.

10:00 Herriko Musika Bandaren kalejira.

10:50 Udalbatzari Eliza Nagusira lagunduz, Txalkor Txistulari Taldeak "Alkate Soinua " joko du. Eliza Nagusian, herritar erlijioso eta lekaimeak partaide direla, Meza Nagusia, Parrokiako Abesbatzak Miguel Mª Azpiazuren "Misa de Angelis" abestuko du. Organista: Jose Luis Franzesena. Zuzendaria: Inazio Alberdi.

11:30 Dultzaineroek lagunduta, Erraldoi eta Buruhaundien kalejira.

12:15 Herriko Enparantzan, UMORE-ONA Elkarteak antolatuta, ohiko Aurreskua.

13:00 Herriko Musika Bandak eta Eltziegoko Dultzaineroek ondorengo kontzertua eskainiko digute:

Musika Bandak *Zuzendaria: Inazio Alberdi.*

"Iscar". Pasodoblea - E. Gomez García.
"Dantzaldia". Lau zatikoa, armonizatua eta instrumentatua - Iñaki Urkizu.

Dultzaineroak eta Musika Bandak

"Sorpresa". Polka, armonizatua eta instrumentatua - Juanma Sáez.
"Vals con variaciones" - Julio Romano.

17:00 Kale Nagusian, sokamuturra-karretoia umeentzat.

18:00 Erreboteko Frontoian, pilota partidua: Iparralde-Hegoalde Gran Xistera erronka.

19:30 Azkoitiko Gaiteroen kalejira.

23:00 Baztarrikaldetik, Pirotecnia ZARAGOZANA etxearen eskutik su artifizialak.

23:30 Herriko Enparantzan, DELOREAN eta EL COLUMPIO ASESINO taldeen rock kontzertua.

17 astelehena

09:30 Plaza Berrin, Gipuzkoako VI. Blonda Txapelketa eta ganadu enkantea.

09:30 Herriko Dultzainero eta Trikitilarien kalejira.

09:00etatik **10:00**etara Azkoitiko Kultur Elkartearen eskutik, "XXVIII. Inazio Iriarte Margo Lehiaketa"ko seilatzea egingo da Udaletxean. Bukatutako lanak, berriz, eguerdiko 14:00etatik 15:00ak bitartean jasoko dira Torre-Zuri Erakustokian.

11:30 Txistularien laguntzarekin, Erraldoi eta Buruhaundien kalejira.

12:30 Eliza Nagusian, Jubilatuen Meza.

12:30 Herriko Enparantzan, Herri Kirol Jaialdia.
Harri-jasotzaileak: Goenatxo II, Goenatxo III eta Elosu Korta.
Aizkolariak: Mugertza, Flores eta Esnaola.

14:30 Jubilatuen anaiarteko bazkaria, Loiolako Kiruri Jatetxean.
Omenduak izango dira:

Lucia Aldalur Mendizabal, Maria Aldazabal Oñederra, Isabel Arrizabalaga Epelde, Candida Caselles Muñoz, Manuela Gurruchaga Urbieta, Maria Pilar Ibarbia Izama, Maria Floria Larrañaga Iturbe, Maria Lizarralde Oteiza, Montserrat Meler Cagigos, Cayetano Ramirez Ortega, Ander Zubizarreta Elorza, Micaela Oyarzabal Usandizaga.

17:00 Jokin Ormaetxea Txirrindulari elkarteak antolatuta, Balda Plazatik irtenda, "Martitterako igoera" nahi duten guztientzat. Izen-ematea Balda Plazan.

18:00 Balda Plazan, Dantzari Bikote NAGUSIEN lehiaketa.

19:30 Mexikoko Jalisko Estatuko Ballet Folklorikoaren kalejira.

19:30 Torre-Zuri Erakustokian, "Inazio Iriarte XXVIII. Margo Lehiaketa"ren sari banaketa. (Aurkeztutako lanak ikusgai egongo dira abuztuaren 17an eta 18an).

22:00 Herriko Probalekuan 1go DIVA-SAT Idi Dema saria: Patxi Illarreta - Soarte - Izeta - Llanes Aurrekoetxea.

23:00 Herriko Enparantzan Mexikoko Jalisko Estatuko Ballet Folklorikoaren emanaldia.

24:00 Herriko Enparantzan, suzko zezena.

18 asteartea

11:00 Plaza Baldan Atletismo saioa. Ondoren, "X. Andramaixeta-ko Milia". Antolatzailea Xeye Atletismo Taldea.

14:30 Giro bikaineko bazkari herrikoi jendetsua, Herriko Enparantzan.

18:30 Plaza Berrin, zezenak.

22:00 Herriko Enparantzan EGAN taldearekin dantzaldia.

22:00 Herriko Probalekuan 1go DIVA-SAT Idi Dema saria: Letea jatetxea - Maguregi - Sistiaga.

Programación Andramaixek 09

14 viernes

11:45 En el Salón de Plenos del Ayuntamiento, homenaje al Club de Fútbol Anaitasuna en su 75. aniversario.

12:00 A los sones del "Ondo Pasau Andramaixek", interpretado por la Banda Municipal de Música, y con volteo de campanas, se lanzará el chupinazo de inicio de las fiestas. A continuación todos los presentes entonaremos la cantata "AZKOITIA", con letra de don Anastasio Albisu y música de Miguel Maria Azpiazu, acompañados por la Banda de Música, el Coro Parroquial y el Coro Iraurgi.
Seguidamente, pasacalle a cargo de la Banda de Música y el Grupo de Txistularis "Txalkor".

12:15 Los Dulzaineros de Elciego tocarán la composición "Kandido" y seguidamente pasacalle con los Gigantes y Cabezudos.

17:00 En el Campo de Fútbol de Txerloia, "XIII Premio Xabier Sagarzazu": Anaitasuna – Lagun Onak.

18:00 En la Herriko Enparantza espectáculo infantil: "Potxin eta Patxin".

20:00 En la Iglesia Parroquial, se cantarán la "Salve" de Ignacio Busca Sagastizabal (a 7 voces) y el "Ave María" del P. Nemesio Otaño (a 5 voces).

22:30 En la Herriko Enparantza, "EUSKO DANCE" festival musical.

15 sábado

09:30 Diana a cargo de los Dulzaineros de Elciego.

10:00 Diana a cargo de la Banda Municipal de Música.

10:50 A los sones del "Alkate Soinua", interpretado por la Banda Municipal de Música y el Grupo de Txistularis, la Corporación Municipal acudirá a la Iglesia Parroquial.
A continuación, en la Iglesia Parroquial, Misa Mayor, en la que el Coro Parroquial e Iraurgi Abesbatza cantarán "Euskaldunen Meza"" de Peñagarikano, a 5 voces mixtas
Organista: Jose Luis Franzesena.
Zuzendaria: Inazio Alberdi.

11:30 Acompañados por los dulzaineros, pasacalle de los Gigantes y Cabezudos.

13:00 Concierto de la Banda Municipal de Música y el Grupo de Txistularis "Txalkor", con el siguiente programa:
Banda de Música *(Director: Inazio Alberdi)*
"Inquietudes Culturales"
Pasodoble de concierto - R. Domenech Pardo.
"Capricho Español".
Suite de 5 actos - N. Rimsky Korsakow.
Grupo de Txistularis Txalkor
"Mendiko soinua" - Jesus Guridi.
"Pasodoble" - Repertorio de los gaiteros de Lizarra.
Banda de Música *(Director: Inazio Alberdi)*
"El Principe Igor". Danzas guerreras - A. Borodin.

16:00 En la Herriko Enparantza, Parque Infantil: Castillos hinchables, etc.

17:30 En el Frontón Gurea, partidos de pelota, con la participación de los mejores pelotaris del momento.

20:00 Pasacalle de los Dulzaineros de Elciego.

23:00 Desde Baztarrikalde, Fuegos Artificiales de la casa Pirotecnia Zaragozana

23:15 En Herriko Enparantza, ABIBA DISCOFIESTA.

16 domingo

09:30 Diana de los Dulzaineros de Elciego.

10:00 Diana de la Banda Municipal de Música..

10:50 A los sones del "Alkate Soinua", interpretado por el Grupo de Txistularis Txalkor, la Corporación Municipal acudirá a la Iglesia Parroquial.
En la Iglesia Parroquial, Misa Mayor, con la participación de los religiosos y religiosas de la villa, en la cual el Coro Parroquial cantará "Misa Angelis" de Miguel Mari Azpiazu. Organista: D. Jose Luis Franzesena. Director: D. Ignacio Alberdi.

11:30 Pasacalle de los Gigantes y Cabezudos, acompañados de los Dulzaineros.

12:15 En la Herriko Enparantza, Aurresku Tradicional, organizado por la Sociedad Umore Ona.

13:00 Concierto a cargo de la Banda Municipal de Música y los Dulzaineros de Elciego, con el siguiente programa: ***Banda de Música*** *(Director: Inazio Alberdi)*
"Iscar". Pasodoble - E. Gómez García.
"Dantzaldia". Cuatro actos, armonizado e instrumentado - Iñaki Urkizu
Dulzaineros de Elciego y la Banda de Música
"Sorpresa". Polka armonizado e instrumentado - Juanma Sáez.
"Vals con variaciones" - Julio Romano.

17:00 En Kale Nagusia, sokamuturra-carretón para los niños.

18:00 En el Frontón de rebote, partidos de pelota: Desafío Gran Xistera Iparralde-Hegoalde.

19:30 Pasacalle de los gaiteros de Azkoitia.

23:00 Desde Baztarrikalde, Fuegos Artificiales de la casa Pirotecnia Zaragozana.

23:30 En Herriko Enparantza, concierto de los grupos de rock DELOREAN y EL COLUMPIO ASESINO.

17 lunes

09:30 En Plaza Berri, VI. Campeonato de Gipuzkoa de Ganado de Blonda.

09:30 Pasacalle a cargo de los Dulzaineros y Trikitilaris.

De **09:00** a **10:00** En el Ayuntamiento tendrá lugar el sellado de los temas para el "XXVIII. Concurso de Pintura Ignacio Iriarte", organizado por Azkoitiko Kultur Elkartea. La recogida de las obras finalizadas tendrá lugar entre las 14:00 y las 15:00 de la tarde en la Sala de Exposiciones Torrezuri.

11:30 Acompañados por los Txistularis, pasacalle de los Gigantes y Cabezudos.

12:00 En la Iglesia Parroquial, Misa de los Jubilados.

12:30 En Herriko Enparantza, Festival de Deporte Rural. Harri-jasotzailes: Goenatxo II, Goenatxo III y Elosu Aizkolaris: Mugertza, Flores y Esnaola.

14:30 Comida de hermandad para los Jubilados, en el Restaurante Kiruri de Loiola. Los homenajeados son:

Lucía Aldalur Mendizabal, María Aldazabal Oñederra, Isabel Arrizabalaga Epelde, Cándida Caselles Muñoz, Manuela Gurruchaga Urbieta, María Pilar Ibarbia Izama, María Floria Larrañaga Iturbe, María Lizarralde Oteiza, Montserrat Meler Cagigos, Cayetano Ramírez Ortega, Ander Zubizarreta Elorza, Micaela Oyarzabal Usandizaga.

17:00 Subida popular a Mártires en bicicleta, organizada por la asociación de Ciclismo Jokin Ormaetxea. Inscripción en la Plaza Balda, en la misma salida.

18:00 En Balda Plaza, Campeonato de Baile por Parejas.

19:30 Pasacalle del Ballet Folclórico del Estado de Jalisco de México.

19:30 En la Sala de Exposiciones Torrezuri, reparto de premios del "XXVIII. Concurso de Pintura Ignacio Iriarte".(Los trabajos presentados estarán expuesto los días 17 y 18 de agosto).

22:00 En el Probadero de la Villa I. Campeonato DIVA-SAT de Arrastre de Piedra: Patxi Illarreta - Soarte - Izeta - Llanes Aurrekoetxea.

23:00 En Herriko Enparantza, actuación del Ballet Folclórico del Estado de Jalisco de México.

24:00 En Herriko Enparantza, Toro de Fuego.

18 martes

11:00 Desde Balda Plaza, Prueba de Atletismo "X Milla de Andramaris", organizado por el Grupo de Atletismo Xeye.

14:30 En Herriko Enparantza, en un ambiente inmejorable, multitudinaria Comida Popular.

18:30 En Plaza Berri, vaquillas.

22:00 En Herriko Enparantza, baile con el grupo EGAN.

22:00 En el Probadero de la Villa I. Campeonato DIVA-SAT de Arrastre de Piedra:
Letea jatetxea - Maguregi - Sistiaga.

BALDAKO ANDRE MARIA PARROKIA

Gure Parrokiaren V. mendeurrenaren atarian

La PARROQUIA de Santa María de Balda

En el inicio del V centenario de nuestra Parroquia

Andre Maria Parrokiak 500 urte betetzen dituela eta, egun seinalatu horren atariko moduan, egokia iruditu zait gogora ekartzea antzinako Baldako Parrokia, ondoren elizatxo bihurtua, eta azken 200 urteotan gure hilerri dena.

BALDATARRAK

Baldatarren etxeko leloak, "Balda lehenago Azkoitia baino", argi erakusten digu udalaren boterea baino lehenagokoa zela jauntxoen boterea, eta baliteke erlijioa Azkoitiaren herri-kontzeptuaren aurretik egotea Baldako Andre Marian. XIII. mendeko lehen aipamen dokumental eta arkeologikoetan jauntxoen mendean agertzen da Gipuzkoa: Baldatarrena bezalako leinuak indartu, eta ahaidetasun-harreman hierarkikoen arabera bihurtuko dira lurraren eta agintearen jabe. Horrekin batera sortzen da goiko beste estamentu batzuen –Elizaren eta Koroaren– antolaketa berri bat, Baldatarrentzat mesedegarria. Batetik Iruñeko Apezpikutzaren birmoldatzeagatik eta, bestetik, Gipuzkoa kontrolatu nahian, Gaztelako erregearen botere berriak beretzat jasoko ditu Lurralde honetan Apezpikutza horrek dituen ondasunak. Hartara, "… zuen ahaideek monasterio hori zuei utzi zizuetelako" Andre Mariaren agintea zeukaten Baldatarrek erregearen patronatua lortu zuten, Sevillatik 1327an igorritako dokumentuak dioenez. Bertan esaten denez, jabetza hori Alfonso X.a Jakintsuaren garaitik dator. Horrela, beraz, parte hartuko dute elizgizonak eta mantenuaren arduradunak aurkezten, hamarrenak eta hasikinak jasotzen, eta ohiko lehentasunetan, hala nola eserlekuan eta ehortz-lekuan.

Ante el 500 aniversario de nuestra Parroquia de Santa Maria la Real, me ha parecido oportuno recordar aunque sea a manera de prólogo de tan significativa celebración, la historia del antiguo templo parroquial, reducido luego a ermita, conocida como Santa María La Antigua y, precisamente hace ahora 200 años, destinada a acoger nuestro cementerio.

LOS BALDA

El tradicional lema familiar de los Balda, "antes Balda que Azkoitia", ya nos viene a señalar que el poder señorial fue anterior al poder municipal, y a su vez nos insinúa cómo en Santa María de Balda, la realidad religiosa precedió al propio concepto civil de Azkoitia. Confirmado lo expuesto, las primeras referencias documentales y arqueológicas nos sitúan en el siglo XIII, en un contexto de señorialización de Gipuzkoa, con la consolidación de linajes como los de Balda, que partiendo de relaciones jerárquicas de parentesco pasarán ahora a poseer la tierra y la autoridad. Este proceso coincidirá además en este tiempo, con la creación de una nueva organización de otros estamentos superiores, de la Iglesia y de la Corona, que incidirán en beneficio de los Balda. Por un lado, la reestructuración del Obispado de Pamplona y por otro, el nuevo poder real castellano que en su deseo de controlar Gipuzkoa, recibe bajo su protección los bienes de ese Obispado en este Territorio. De esta forma el linaje de los Balda, que detentaba Santa María, porque "… todos los vuestros parientes vos entregaron el dicho monasterio" obtiene el patronato regio sobre ella, según el documento despachado en Sevilla en 1327. Su contenido hace referencia a que dicha posesión se retrotraía a la época de Alfonso X El Sabio. Así, pues, intervendrán en la presentación de clérigos y encargados de su mantenimiento, percepción de diezmos y primicias, y preeminencias acostumbradas, como asiento de lugar específico y espacio de enterramiento.

LEINUEN ARTEKO GATAZKAK

Gipuzkoan, eta hain zuzen ere gure Iraurgi Haranean, fenomeno hori bateratsu gertatzen da Azkoitian eta Azpeitian, eta bandotan bildutako leinuak beren hegemonia ezartzeko borrokatuko dira. Hemengo ganboatarren buruzagi Baldatarrek, eta hango oñaztarren buruzagi Oñaz eta Loiolarrek, elkarren komunitate, ondasun eta monasterioei erasoko diete. 1319an, Iraurgiko San Martin sortu baino bost urte lehenago, Alfontso XI.a erregeak, hastera zihoan beste aro historiko baten ildotik, bizilagun batzuk absolbitu zituen Baldako monasterioa erretzetik, bertan hil zirelarik Baldaeneko Joan Martinez eta bere seme Pedro Ibañez. Barkamenaren arrazoia hau da: berehala sortzekoa den Azkoitiaren barruko Baldako monasterioaren gaineko lehentasuna eduki arren, erregearen botereak jauntxoena gainditukо du, eta berarengana bilduko du Herribildu bihurtuko den komunitatea.

MONASTERIO IZENDAPENA

Baldako Andre Mariari garai hartan monasterio deitzeak esan nahi du tenplu honen hierarkia erlijiosoa gorago zegoela bailarako beste elizena baino, haiek parrokiak baitziren, patronatu laikokoak. Haren mende egongo dira Jandonianiz, Jandonemeteri, Iraurgiko San Martin, Aginako San Martin eta Basarteko Gurutze Donea. 1413an Azkoitiko bizilagunek hori berresten duen hitzarmen bat sinatuko dute:"Azkoitiko lurretan Hiribildua sortu aurretik eraiki zen Baldako Andre Maria monasterioa, eta Azkoitiko kapare guztiak ziren monasterio horretako eliztar, eta oraindik ere hala gara, eta bai hiribildu horretako bizilagunek bai inguruetakoek bertan egiten ditugu gure bataio, sakramentu eta hiletak, eta bere beharra dugu eta beti horrela jarraitzeko asmoa dugu".

JAURGO "BERRIA"

XV. mendean, Iraurgiko Miranda Parrokia zaharrak gorabehera gehiago ezagutuko ditu, bandoen arteko borroka horien barruan. Azpimarratzekoa da, batez ere, ahaide nagusi guztiak bildu eta 1456an gure herriko atean desafioa jarri ondoren, Azkoitiko bizilagunek emandako erantzuna, Gipuzkoako Ermandadearen eta Henrike IV.a erregearen babesarekin. Baldako dorretxea suntsitu, eta bertako jabea, Ladron, Andaluziako erbestera kondenatu eta bertan hil zen hurrengo urtean. Familiaren krisi hori aprobetxatuz, handik gutxira, Martin Likonak, doktore Ondarru deituak, Baldatar batekin ezkonduak –bere alaba Marina izango da San Ignazioren ama–, dorretxe hori eskuratu eta 1460an berreskuratu zuen Andre Mariaren gaineko patronatua. Nonbait, ondorengotza horrek ez zuen be-

LINAJES ENFRENTADOS

En Gipuzkoa, y concretamente en nuestro Valle de Iraurgi, este fenómeno se reproduce con semejante secuencia en Azkoitia y en Azpeitia, y los linajes agrupados en bandos lucharán por imponer su hegemonía. Los Gamboínos, liderados aquí por los Balda, y los oñacinos encabezados allí por los Oñaz y Loyola, situarán a las comunidades afines, sus bienes y sus monasterios entre los objetivos de sus ataques. En 1319, cinco años antes de la fundación de San Martín de Azkoitia de Iraurgi, el rey Alfonso XI, en consonancia con otro período histórico que se abría, absolverá a varios vecinos de la quema del monasterio de Balda, donde perdieron la vida Juan Martínez de Balda, y su hijo Pedro Ibáñez de Balda. La razón del perdón en estos momentos, estribará en que esta fundación inminente de Azkoitia, aun manteniendo la primacía del monasterio de Balda, posibilitará un poder real más apartado del señorial, e incorporará a su favor a la comunidad que ahora se constituirá en Villa.

DENOMINACIÓN DE MONASTERIO

En esta época, la denominación de monasterio con la que se nombra a Santa María de Balda, viene a significar que este templo cumplía una función religiosa jerárquicamente superior al resto de las iglesias del término, a manera de parroquia y de patronato laico. De ella dependerán Jandonianiz o San Juan de Aitz, Jandonemeteri o Mártires, San Martín de Iraurgi, San Martín de Aginaga y Santa Cruz de Basarte. En 1413 los vecinos de Azkoitia firmarán en una concordia, un testimonio que resume esta afirmación de la siguiente manera.:" que en el tienpo ante que población de Villa se fiziese en la dicha tierra e término de Azcoytia fue edificado el monasterio de Santa Maria de Valda e todos los fijosdalgo pobladores e moradores en el dicho término e tierra de Azcoytia eran perrochanos del dicho monasterio e somos oy día e avemos todos comúnmente, asi los moradores de la dicha villa como los moradores de fuera de la çerca de la dicha villa, nuestro bautisterio e nuestros sacramentos e nuestros enterrorios ende, e nos es neçesario e es nuestra intención de lo así continuar por siempre jamás".

EL "NUEVO" SEÑORIO

En el siglo XV nuestra vieja Parroquia de Miranda de Iraurgi, conocerá nuevos avatares enmarcados en esas luchas de bandos. Pero sobre todo cabe señalar aquéllos que se produjeron a partir de la respuesta dada por los vecinos de Azkoitia apoyados por la Hermandad de Gipuzkoa y el rey Enrique IV, ante el último desafío amenazante que todos los parientes mayores reunidos, clavaron en la puerta de entrada de nuestro pueblo, en 1456. La casa torre de Balda quedó destruida, y su due-

tetzen garaiko oinetxe-eskubidea, Azkoitian kanpoko leinu arroztzat hartuak izan ziren eta, horregatik, Likonatarrek hasieratik Baldatarren antzinako pribilegioak bere egin nahi izatea gaizki hartu zuen herriak. Jatorri hori dute, ziur asko, mende horren amaierako liskarrek Hiribilduaren eta jaurerri "berriaren" artean, Azkoitiaren eta Baldako Andre Mariaren artean. Bestalde, hor zegoen Baldako Ladronen garaian hasitako gatazka ere, lehen aipatutako erronkaraino iritsi zena. Vatikanoko artxibategian jasotako dokumentu baten arabera, 1453an, Pedro Perez Idiakez apaizak, bizilagunen babesarekin, Nikolas V.a Aita Santuarengandik zuzenean jaso zuen Baldako Andre Mariaren erretoretza edo jabetza, aspalditik baitzegoen apaizik gabe. Baldatarrek beren errentak kentzea leporatu zioten, Koroaren babesarekin apelatu, eta Aita Santuak auzi horretako epaile izendatu zituen Burgosko eta Palentziako apezpikuak. Bien bitartean, jaurerriko patronatu hori elizaren kontuetan gutxiago sartzea zen Azkoitiko bizilagunen eta elizgizonen nahia.

ISTILU LATZAK

Tirabira horien erdian, Azkoitiko errejimentuak hobekuntza batzuk eginez balioa handitu zion gaur egungo Andre Maria Parrokiaren leku berean zegoen San Sebastianen erietxeko kaperari eta, batzuetan, nagusien eta Baldako Andre Mariaren funtzio batzuk egiten saiatu ziren. Ordukoa da, agian, Parrokia berria egiteko lehen ahalegina. Kapera hori XV. mendearen hasieran eraiki zen, Izurri Beltza zela eta, Azkoitian ere zabaldu baitzen. Orduan nagusien eta eliztarren arteko tirabira areagotu, eta batzuetan nahasirik eta besteetan kondaira moduan iritsi zaigun dokumentazioan jasotako istilu odoltsuak gertatu ziren. Esate baterako, Sakramentu Santua zeraman bikario baten hilketa. Azterketa historikoek beste ñabardura batzuk ematen dizkiote kontatu izan zaigunari. Auzi ugarien artean aipatzen denez, Baldaeneko Joan Gartziak, San Ignazioren amaren anaiak, bere ustez bizilagunek egiten zituzten lege-hausteei erantzunez, eliza "gaztelu eta gotorretxe" bihurtu nahi izan zuen. Eta lekuko diotenez, egun batean bere kide batzuekin joan, "armaturik, bat hartuta eta azpikeriaz, Azkoitiko hiribilduko bizilagunak eta beste batzuk zauritzeko eta hiltzeko asmoz, eta Baldako Andre Maria urratzeko helburu sakrilegoarekin", Baldako eliza itxi eta lubakitu zuten. Bizilagun gehienekin bat eginda zeuden barruko elizgizonak kanporatu, eta gogor jipoitu zuten meza santua ematen ari zen apaiza, "kalizak kendu, jantziak tarratatu eta kanpora bota zuten." Gertaera larri horiek jakitean jendea elkartu eta berehala igo ziren monasteriora, laguntza ematera. Bidean Baldatarren aldekoekin topo egin, eta dorretxetik "azkon, gezi eta harri asko bota zituzten … Maria Ortisek –Baldako etxekoandreak– etxe barruko baleztariei tira! tira! oihukatzen ziela". Eta Elgoibarko Olaso oinetxeko Migel Elormendi izeneko ezkutariak baleztaz jaurtitako gezi batek "bi begien artean kopetan" jo eta hil egin zuen herriko seme Bizkargieneko Martin Otxoa, Bizkargieneko Gonzalo Martinezen semea. 1480an gertatu zen, San Lorentzo gauaren eta abuztuaren 11ko goizaren artean.

GAUR EGUNGO KOKAPENA

Tirabira eta gatazka horiei guztiei gehitu behar zaizkie elizgizonak, sakristaua eta organista mantentzearen arazoa. Urteetako auzien eta epaileen bitartekaritzaren ondoren, koiunturazko adiskidetzeak lortuko dira. Baina batez ere, beste ondorio sozial eta politiko garrantzitsu batzuez gain, eta besteak beste Baldako Andre Maria urruti zegoelako, orain Parrokia dagoen tokira eramateko oinarriak jartzen joan ziren. Laster hasi ziren horretarako lanak, eta 1508an, Fernando Katolikoa erregeak errege-zedula bat bidali zion Sebastian Olano alkateari, Parrokia zaharraren egoeraren berri jakiteko. Hori jasotzean, erregeak berak, 1509ko martxoaren 15ean, lekualdaketaren eskabide formala egin zion Aita Santuari. Eta handik sei hilabetera, erregearen eta aita santuaren beste dokumentu batzuekin berretsirik, 1510ean, Julio II.a Aita Santuak Erroma alboko Civita Castellanatik eman zuen lekualdaketa egiteko bula, eta San Sebastian erietxeko kapera gure egungo Parrokia bihur zedin, Azkoitiko hirigunearen barruan, Andre Maria Berria izenarekin. 1512an, Joana Eroa erreginak, Gaztelako gobernari zen bere aita Fernandoren nahia betez, ordutik gaur egunera arte duen izena jarri zion, hau da, Santa María La Real.

ño, Ladrón de Balda, condenado a cumplir destierro en Andalucía, donde murió al año siguiente. Aprovechando esta crisis familiar, al poco tiempo, Martín de Licona, conocido como Doctor Ondarroa, casado con una mujer del linaje de los Balda - cuya hija Marina sería la madre de San Ignacio- , adquirió dicha casa torre y en 1460 recuperó el derecho de patronato sobre Santa María. Esta sucesión, parece que no cumplía con el derecho troncal vigente, de forma que en Azkoitia se les consideró una estirpe intrusa y extraña, y por ello, la asunción de las funciones emanadas de los antiguos privilegios de los Balda, que los Licona pretendieron desde el principio, fue recibida con hostilidad por parte del pueblo. En este hecho y en la belicosidad que esta familia "de Vizcaya" demostró en la propia convivencia de Azkoitia, subyace el origen de las discordias que durante el final de ese siglo marcaron las relaciones entre la Villa, "el nuevo" señorío y Santa María de Balda. Además, agravando la situación, confluía otro conflicto iniciado en la época de Ladrón de Balda y cuya significación llegó al extremo de recogerse en el propio desafío antes citado. Según un documento conservado en el archivo del Vaticano, en 1453, el sacerdote Don Pedro Pérez de Idiaquez, apoyado por el alcalde de la Hermandad, obtuvo directamente del Papa Nicolás V, el rectorado o la posesión de la Iglesia de Santa María de Balda, vacante de cura desde hacía muchísimo tiempo. Los Balda le acusaron de arrebatarles sus rentas, apelaron con el apoyo de la Corona, y el pontífice comisionó como jueces de dicho pleito a los obispos de Burgos y Palencia. Entre tanto los vecinos y el clero de Azkoitia se mostraban cada vez más partidarios de una menor intromisión de este patronato señorial en asuntos eclesiásticos.

FUERTES ENFRENTAMIENTOS

En este ambiente de tensión se circunscribe el hecho de que el regimiento de Azkoitia, revalorice, haciendo diversas mejoras, la capilla del hospital de San Sebastián, que estaba enclavada precisamente en el solar que hoy ocupa la Parroquia de Santa María la Real, y que en algunas ocasiones éste intente suplir ciertas funciones de los patronos y de la Parroquia de Santa María de Balda en ella. Quizá ahora se dio inicio al primer intento de la nueva edificación de la Parroquia. Esta capilla fue erigida a comienzos del siglo XV, a raíz de la pandemia de peste, conocida como Peste Negra y que también tuvo su reflejo en aquella Azkoitia. Será entonces cuando se alcance uno de los momentos más álgidos de este enfrentamiento entre patronos, clero y parroquianos, y se sucederán los cruentos tumultos que han llegado a nosotros, con una documentación a veces confusa e incluso en forma de leyenda. Aquella, que hacía referencia al asesinato de un vicario cuando trasladaba al Santísimo. Sin embargo, ahora sabemos que este vicario llamado Juan Ochoa de Arriola falleció cuatro años después de los acontecimientos. Así, a través de diversos estudios históricos, la realidad incorpora, con matices distintos a lo que nos han contado, otros hechos. Los sucesos descritos en los numerosos pleitos que se concitaron, nos narran que Juan García de Balda, hermano de la madre de San Ignacio, en respuesta a los desafueros que consideraba que cometían los vecinos, trató de transformar la iglesia "en fortaleza e facer de ella castillo e casa fuerte". Y los testigos nos cuentan cómo un día acompañado de otros aliados suyos, "harmados de diversas harmas, sobre asechança, fabla e deliberaçión abida con intención de e propósyto de feryr e matar a los veçinos de la dicha villa de Azcoytia, e otrosy con yntençión e declarado propósyto sacrillejo de quebrantar la yglesia de Santa María de Balda", cerró y atrincheró dicha iglesia de Balda. Arrojaron de su interior a los clérigos, que compartían mayoritariamente los sentimientos de los vecinos e incluso apalearon brutalmente al sacerdote que celebraba la santa misa, " e le tomaron los caleças e le rasgaron las bestymentas e le echaron al dicho clérigo." Conocidos los graves sucesos por la gente, éstos se reunieron, apresurándose a subir al monasterio para prestar su auxilio. En el camino se produjo el encontronazo con los partidarios de los Balda y desde la propia casa torre "tyraron muchas lasças, e dardos e saetas e piedras … desiendo a grandes boses la dicha María Urtys -era la señora de Balda- a los ballesteros que dentro en la dicha casa tenía: ¡ tyra, tyra!" .Y una saeta disparada con una ballesta, por un escudero de la casa solar de Olaso de Elgoibar, llamado Miguel de Elormendi, hirió de muerte, al clavársela, " en la frente entre ambos ojos" al vecino Martín Ochoa de Bizkargi, hijo de Gonzalo Martínez de Bizkargi. Ocurrió durante la noche de San Lorenzo hasta la mañana del día 11 de Agosto del año 1480.

EMPLAZAMIENTO ACTUAL

Todos estos desencuentros y conflictos, a los que habría que añadir los derivados del mantenimiento del propio clero, del sacristán u organista, lograrán al cabo de años de pleitos y arbitrajes judiciales, pacificaciones coyunturales. Pero sobre todo en el fondo, a parte de otras consecuencias sociales y políticas trascendentales, se irán cimentando, junto a otras cuestiones vinculadas a lejanía física de Santa María de Balda, las bases para su traslado definitivo al actual emplazamiento parroquial. Pronto comenzarán las labores para lograr su consecución, y ya en 1508, el rey Fernando El Católico, envió una real cédula al alcalde Sebastián de Olano para recabar información sobre la situación de la vieja Parroquia. Recibida ésta, el mismo monarca el 15 de marzo de 1509, solicitará formalmente dicho traslado al Papa. Y justo a los seis meses, y refrendada después por otros documentos regios y pontificios en 1510, el Papa Julio II dispensó desde Civita Castellana, cerca de Roma la bula para dicho traslado y para que la capilla del hospital de San Sebastián se convirtiera dentro del entramado urbano de Azkoitia, en nuestra actual Parroquia, con el título de Santa María La Nueva. En 1512, la reina Juana La Loca, obedeciendo los dictámenes de su padre Fernando, que actúa como gobernador de Castilla, impondrá al templo "donde agora está", el nombre que ha llegado hasta nuestros días y será conocido desde entonces como Santa María La Real.

Andre Mariaren tradizio zabal horren berri eman ondoren,
gauza bakarra opa dizuegu…
Ondo pasau Andramaixek!

Con toda esta tradición histórica de Andra Mari,
no nos cabe más que desearos …
Ondo pasau Andramaixek!.

Juan Bautista Mendizabal Juaristi
Azkoitiko kronista ofiziala